



## MEGHÍVÓ EURÓPA NAP 2004 BIATORBÁGY

Április 30-án Batorbágy Nagyközség Képviselő-testülete és a Faluház szeretettel vár mindenkit a Batorbágyi Viadukt mellett az Európai Unióhoz történő csatlakozás estjén rendezendő ünnepségre

### Program

21. 00 órától: Lovas-fáklyás-zenés felvonulás (Gyülekező a biai iskola és a vasútállomás előtt)

21.30 órától: Zenés műsor biatorbágyi együttesek közreműködésével,

fellép: az Ifjúsági Fúvószenekar, a Menté és az Üsztürü Népzenei Együttes

23.45 „Európa Közepén” előadja a Füzes Néptáncegyüttes

Ünnepi beszédet mond: dr. Palovics Lajos polgármester

Éjfélkor: Európa himnusz

(Beethoven: IX. Szimfónia – Örömmóda; előadja az egyesített Vegyeskar: Pászti Miklós Vegyeskar, Batorbágyi Férfikórus, Batorbágyi Népdalkör, a Batorbágyi Általános Iskola énekkara; vezényel Bolyki Eszter)

Tűzijáték

**Május 1-jén a korábbi évek hagyományainak megfelelően Majális az Iharosban!**

## TARTALOM

RENDELETEK	2	Az önkormányzat tulajdonában lévő közművekkel, illetve azok hasznosításával összefüggő kérdésekről	15
Változtatási, telekalakítási, illetőleg építési tilalom elrendeléséről	2	Az önkormányzat tulajdonában lévő iharosi sportpálya területén új öltözőépület létrehozásáról	15
Az önkormányzat és intézményei építési beruházásainak ajánlatkérési eljárásáról, elbírálásáról és megvalósításáról szóló rendelet módosításáról	2	A biai településközpont átépítéséről, felújításáról	16
Az egyes szociális és gyermekjóléti ellátások szabályozásáról szóló rendelet módosításáról	2	A torbágyi településközpont átépítéséről, felújításáról	16
Az önkormányzati képviselők és bizottsági tagok költségtérítéséről, tiszteletdíjáról, a működési feltételek biztosításáról szóló rendelet módosításáról	3	Duna-Vértes Köze Regionális Hulladékgyűjtési Rendszerhez való csatlakozásról	16
Batorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi költségvetéséről	3	Fonyódliget üdülő és az Iharosi tábor üzleti tervéről	17
HATÁROZATOK	13	Fő tér – önkormányzati intézményi fejlesztések	17
Beszámoló a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról	13	A beruházások eseti lebonyolítására és építész műszaki ellenőri feladatok ellátására, valamint a közbeszerzési eljárások eseti lebonyolítására és a közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására beérkezett pályázatok elbírálásáról	17
Beszámoló a Faluház és Karikó János Könyvtár 2003. évi tevékenységéről	13	Zsámbert Alapító Okiratának módosításáról	17
A Faluház és Karikó János Könyvtár 2004. évi munkatervéről	13	KÖZLEMÉNYEK	18
Faluház presszó üzemeltetéséről	13	A Fővárosi Ifjúsági és Pályaválasztási Tanácsadó tájékoztatója	18
Batorbágy Nagyközség területén működő alapítványok, egyesületek, társadalmi szervezetek támogatásáról	13	Pest megyei Állategészségügyi és Élelmiszer Ellenőrző Állomás felhívása	18
Batorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004–2006. évi ciklusprogramjáról	14	Az ÉTV KFT. tájékoztatása	18
Az önkormányzat tulajdonában lévő külterületi (volt zártkerti) ingatlanok értékesítéséről	14	30/2004. (II. 28.) Korm. rendelet a közműves ivóvízellátásról és a közműves szennyvízelvezetéséről szóló 38/1995. (IV. 5.) Korm. rendelet módosításáról	18
Mezőőri és/vagy közterület-felügyeleti szolgálat létrehozásával összefüggő kérdésekről	15	Melléklet a 30/2004. (II. 28.) Korm. rendelethez	19
Az önkormányzat tulajdonában lévő ún. sótároló területének hasznosításáról	15	FELHÍVÁS	19
		Az V. Önkormányzati Sportnap	20
		2004. évi útfelújítások	20



# RENDELETEK

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 5/2004. (03. 01.) Ör. sz. rendelete Változtatási, telekalakítási, illetőleg építési tilalom elrendeléséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az épített környezet átalakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 20. §-ban kapott felhatalmazás alapján változtatási, telekalakítási, illetőleg építési tilalom elrendeléséről (a továbbiakban együtt: tilalom) és annak szabályairól az alábbi rendeletet alkotja:

### **1. §.**

(1) (A rendelet hatálya kiterjed a Biatorbágy, Széchenyi u. 1. szám alatti (963/2. hrsz-ú) ingatlanra.

(2) (A tilalom a rendelet hatálybalépésétől az ingatlan helyi védettség alá helyezésének vizsgálatáig, de legfeljebb 6 hónapig terjed ki.

### **2. §.**

(1) (A rendelettel közzétett tilalmat az érintett ingatlan tulajdonosával az első fokú építési hatóságnak határozat formájában közölnie kell.

(2) (A tilalmat a hatályba lépését követően az ingatlan-nyilvántartásba be kell jegyeztetni.

### **3. §.**

A tilalom az építési engedély érvényességi ideje alatt nem terjed ki az elrendelése előtt engedélyezett építési, javítási-karbantartási és a jogszabályokban megengedett más építési munkákra, továbbá a korábban gyakorolt használat folytatására, valamint az állékonyságot, életet és egészséget, köz- és vagyonbiztonságot veszélyeztető kármegelőzési, kárelhárítási tevékenységekre.

### **4. §.**

Jelen rendelet a kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Palovics Lajos s. k.  
polgármester

Makranczi László s. k.  
jegyző

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 6/2004. (03. 01.) Ör. sz. rendelete Az önkormányzat és intézményei építési beruházásainak ajánlatkérési eljárásáról, elbírálásáról és megvalósításáról szóló 7/2003. (05. 08.) Ör. sz. rendelet módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az önkormányzat és intézményei építési beruházásainak ajánlatkérési eljárásáról, elbírálásáról és megvalósításáról szóló 7/2003. (05. 08.) Ör. sz. rendeletét (a továbbiakban: rendelet) a következők szerint módosítja.

1. §. A rendeletben szereplő 'Pénzügyi és Településgazdálkodási Bizottság' elnevezés 'településfejlesztéssel foglalkozó szakbizottság' elnevezésre változik.

2. §. A rendelet 28. § (1) bekezdése a következők szerint módosul:

„A Bontóbizottság tagjai:  
A Polgármesteri Hivatal jogásza,  
Az Ügyrendi Bizottság delegáltja,  
A Műszaki Osztály köztisztviselője.”

3. §. A rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Palovics Lajos s. k.  
polgármester

Makranczi László s. k.  
jegyző

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 7/2004. (03. 01.) Ör. sz. rendelete Az egyes szociális és gyermekjóléti ellátások szabályozásáról szóló 13/2003. (09. 10.) Ör. számú rendelet módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az egyes szociális és gyermekjóléti ellátások szabályozásáról szóló 13/2003. (09. 10.) Ör. sz. rendeletét (a továbbiakban: rendelet) a következők szerint módosítja:

1. §. A képviselő-testület a rendelet 6. §-nak (12) bekezdését hatályon kívül helyezi.

2. §. A rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Dr. Palovics Lajos s. k.  
polgármester

Makranczi László s. k.  
jegyző



**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
8/2004. (03. 01.) Ör. sz. rendelete  
Az önkormányzati képviselők és bizottsági tagok  
kölségtérítéséről, tiszteletdíjáról,  
a működési feltételek biztosításáról szóló  
7/1995. (04. 01.) Ör. sz. rendelet módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az önkormányzati képviselők és bizottsági tagok kölségtérítéséről, tiszteletdíjáról, a működési feltételek biztosításáról szóló, többszörösen módosított 7/1995. (04. 01.) Ör. sz. rendeletét (továbbiakban: Rendelet) az alábbiak szerint módosítja.

1. §. A rendelet 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép.  
„2. §. (1) Képviselő-testület tagjai a testületi üléseken végzett munkáért, havi 70 000,- Ft tiszteletdíjra jogosultak.  
(2) A bizottságok tagjai a bizottsági munkáért, havi 30 000,- Ft tiszteletdíjra jogosultak.  
(3) A bizottságok elnökei, valamint a tanácsnok a (2) bekezdésben foglaltakkal szemben, 45 000,- Ft tiszteletdíjra jogosultak.”

2. §. Ez a rendelet kihirdetése napján lép hatályba, de rendelkezéseit visszamenőleges hatállyal 2004. január 1-jétől kell alkalmazni.

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
9/2004. (03. 01.) Ör. számú rendelete  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
2004. évi kölségvetéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi kölségvetése a Magyar Köztársaság 2004. évi kölségvetéséről szóló 2003. CXVI. tv; a hatályos jogszabályok; Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete rendeletei, határozatai, valamint a 2004. évi kölségvetés koncepciója alapján került összeállításra.

1. §. A rendelet hatálya Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületére, hivatalára és az önkormányzat tulajdonát képező és általa fenntartott intézményekre terjed ki.

2. §. (1) Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 2004. évi kölségvetésének bevételi és kiadási előirányzatát 1 818 696 E Ft-tal jóváhagyja.

(2) A képviselő-testület a 2005. év tervezett bevételi és kiadási főösszegét 1 915 530 E Ft-tal, a 2006. év bevételi és kiadási főösszegét 2 107 083 E Ft-tal jóváhagyja.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi és kiadási előirányzatok jogcímenkénti részletezését a rendelet melléklete tartalmazza.

3. §. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a német és ruszin, görög kisebbségi önkormányzatok működéséhez szükséges feltételeket biztosítja, a jogszabályban előírt kötelezettségeinek eleget tesz.

4. §. Az Önkormányzat által létrehozott intézmények önálló bérgazdálkodási jogkörrel rendelkező, részben önálló kölségvetési intézmények. A képviselő-testület által kinevezett intézményvezetők teljes felelősséggel tartoznak az intézmények kölségvetési előirányzatainak betartásáért.

5. §. (1) Az önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a szociálisan leginkább rászorulóknak segítségét, ezen belül kiemelten kezelve a sokgyermekes családok, valamint az alacsony nyugdíjjal rendelkezők támogatását.

(2) Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete – pályázati úton – kiemelten támogatja a településen működő alapítványokat, egyesületeket, civil szerveződéseket, ezzel elősegítve a település kulturális és társadalmi életének fejlődését. A képviselő-testület a kölcsönös előnyökön alapuló szilárd, hosszú távú kapcsolatok fenntartására törekszik.

(3) A képviselő-testület a közalapítványokat, valamint az önkormányzattal szerződéses (megállapodás) kapcsolatban lévő szervezeteket támogatja.

(4) A képviselő-testület anyagi lehetőségei függvényében támogatni kívánja az Önkormányzat által szervezett és támogatott rendezvényeket, az egészségügyi ellátás fejlesztési koncepciójának végrehajtásával összefüggő egészségügyi alapellátást végzők fejlesztési elképzeléseit, valamint a helyben működő egyházközségeket.

(5) Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete támogatja – a lakásépítés és vásárlás helyi támogatásáról szóló rendeletében foglaltak szerint – különösen a tradicionálisan Biatorbágyhoz kötődő fiatalok és nehéz anyagi helyzetben lévők lakáshoz jutását, a lakások komfortfokozatának emelését. A támogatás forrása a korábbi években megítélt támogatások törlesztő részlete, valamint az önkormányzat tulajdonában lévő lakásállomány elidegenítéséből származó bevétel, amelyet a képviselő-testület 12 millió forintba egészít ki.

(6) A képviselő-testület rendkívül pozitívan értékeli a Biatorbágyi Diákokért Közalapítvány eddigi tevékenységét. A képviselő-testület célja, hogy az Alapítvány eredményes működéséhez a szükséges feltételeket biztosítsa. A képviselő-testület a Közalapítvány anyagi helyzetének megszilárdítása, gazdálkodásának megalapozása érdekében 2004-ben 500 E Ft, 2005-ben 1 000 E Ft, 2006-ban 1 500 E Ft összegű támogatást biztosít.

6. §. Az önkormányzat tulajdonában lévő ingatlanvagyon hasznosításából származó bevétel, valamint a 2003. évi pénzmaradvány – áthúzódó kötelezettségvállalással nem terhelt részének – összege kizárólag fejlesztésre, beruházásra fordítható.

7. §. A képviselő-testület bármilyen jellegű beruházás megindítása esetén köteles vizsgálni, hogy annak megvalósításával indokolatlanul nem növeli-e a működés költségeit. Minden beruházási program jóváhagyásával párhuzamosan kötelező finanszírozási terv készítése. Kizárólag olyan beruházás indítható, melynek megvalósításához a szükséges forrás a szerződéskötéskor rendelkezésre áll. A fővállalkozók, kivitelezők kiválasztásában – a jogszabályban meghatározott



értékhatártól függetlenül – a széles körű nyilvánosságot biztosítani kell.

8. §. A képviselő-testület fejlesztési elképzeléseinek megvalósítása érdekében folyamatosan vizsgálni kell a pályázati lehetőségeket, az önkormányzat rendelkezésére álló források felszabadítása, kiegészítése érdekében. A képviselő-testület azon fejlesztési célok megvalósításának biztosít prioritást, mely célok megvalósításához külső források vonhatók be.

9. §. A képviselő-testület az önkormányzat tulajdonában lévő utak 2004. évi felújítására programot hagy jóvá.

10. §. A képviselő-testület a fejlesztési célok felsorolásával és tervezett költségével egyidejűleg fejlesztési céltartalékot hoz létre, amely elősegíti a pályázaton való önrészek biztosítását, valamint a fedezetet biztosít beruházások lebonyolításához.

11. §. A képviselő-testület folytatja a korábbi években megkezdett csapadékvíz-rendezési feladatokat.

12. §. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a meglévő, illetve építésre kerülő Önkormányzati tulajdonú szennyvízcsatorna-hálózatra történő rákötésért fizetendő egyszeri fejlesztés hozzájárulás összegéből, valamint az ÉTV Kft által az ivóvíz-hálózatra történő utólagos rákötésért fizetendő egyszeri fejlesztési hozzájárulás Önkormányzat által meghatározott részéből pénzügyi alapot hoz létre a település szennyvízcsatornázásának teljes körű kiépítése érdekében.

13. §. A képviselő-testület folytatja a közlekedésbiztonság szempontjából leglényegesebb csomópontok fejlesztését. A fejlesztések megvalósítására a költségvetés mellékletét képező program szerint kerül sor. Ennek keretén belül folytatódik a gyalogátkelők kialakítása.

14. §. A képviselő-testület 50 millió Ft összeget nyert pályázati úton a József Attila utca átépítési munkáihoz. A képviselő-testület a beruházáshoz szükséges saját forrásokat biztosítja, a beruházás megvalósítására a jogerősen engedélyezett tervek birtokában megismétli a közbeszerzési eljárást annak érdekében, hogy a beruházás a támogatási szerződésben foglaltak szerinti határideig megvalósuljon. Lehetőség esetén (pályázati úton) további külső forrás bevonására törekszik.

15. §. A képviselő-testület 3 éves játszótér-fejlesztési programot hagy jóvá. A felújításokra, fejlesztésekre külön előirányzatot biztosít.

16. §. A képviselő-testület 3 éves program keretében átépíti, felújítja a biai és a torbágyi központot.

17. §. Az engedélyezett tervek alapján a képviselő-testület a szennyvízcsatorna-hálózat kiépítését.

18. §. A képviselő-testület folytatja a korábbi években megkezdett közvilágítás rendszer korszerűsítésére és fejlesztésére vonatkozó tervek megvalósítását.

19. §. A képviselő-testület kiemelt feladataként tekinti a helyi értékek védelmét. Az értékek felméréséhez szükséges forrásokat a költségvetésben biztosítja.

20. §. A képviselő-testület meg kívánja vásárolni az Agrárgazda Szövetkezettől a Sándor-M. Kastély tulajdonjogát.

21. §. A képviselő-testület az önkormányzati tulajdonú intézmények elhelyezésére szolgáló épületek és környezetük 2004. évi felújítására tervet, fejlesztési programot hagy jóvá.

22. §. A képviselő-testület kiemelt feladataként kezeli az intézmények akadálymentesítését, amelyre 2004-ben 500 E Ft-ot biztosít a fenti keretösszegből.

23. §. (1) A képviselő-testület jóváhagyott, jogerősen engedélyezett tervvel rendelkezik a Bajcsy-Zsilinszky utcai Óvodaépület bővítésére vonatkozóan. A fejlesztés eredményeként az intézmény két új csoporttal, valamint kiszolgáló helyiségekkel (pl.: tornaszoba, stb.) bővül. A beruházás megvalósítására – az értékhatárok miatt – közbeszerzési eljárás keretében kerülhet sor. A beruházás nagyságrendje indokoltá teszi pályázatok benyújtását külső források bevonása érdekében. A beruházás megvalósításához szükséges saját forrást a lakóterület-fejlesztéssel érintett ingatlanértékesítésből az önkormányzatot megillető, a 2004. évi költségvetésben meghatározott része képezi. Tekintettel a beruházás megvalósítására vonatkozó feltételrendszerre, a beruházás legkorábban 2004 tavaszán kezdődhet meg. A két új óvodai csoport legkorábban 2004. szeptemberében indulhat el.

(2) A jogszabályban rögzített eszközöket és felszereléseket az intézmények számára biztosítani kell. A képviselő-testület a 2004. évi beszerzésekhez keretösszeget biztosít. A keretösszeg felhasználásának előfeltétele, hogy az intézmények megfogalmazzák igényüket, annak anyagi hatásait. Az intézményi igényekkel pályázatokat kell benyújtani többletforrások bevonása érdekében. A költségvetésben biztosított keretösszeg fedezetet biztosít pályázatok önrészehez.

(3) A képviselő-testület az elfogadott tervek alapján megkezdte a Faluház nagyterem építését. A megvalósítás nagysága miatt közbeszerzési eljárást kell kiírni. A képviselő-testület pályázatokat nyújt be külső források bevonása érdekében.

(4) A képviselő-testület felújította a Fő utcai Községi Házat, amelynek átadására március 15-én kerül sor. A beruházás lezárásához, valamint a berendezések beszerzéséhez, illetve az épület üzemeltetéséhez szükséges forrásokat részben a Faluház, részben a fejlesztési előirányzatok között a képviselő-testület biztosítja.

(5) A képviselő-testület 2003-ban elindította az összevont ügyeletet, valamint a nőgyógyászati szakrendelést. A képviselő-testület célja 2004-ben, hogy a szakrendelések körét az igények felmérését követően folyamatos bővítse.

(6) Az iharosi sportlétesítmények tulajdonosa az önkormányzat, használója az önkormányzattal kötött szerződés alapján a Viadukt SE. Fejlesztési tanulmánytervek készültek az öltöző, raktár, egyéb funkciókat ellátó épületre vonatkozóan.



zónan. A szakértői vizsgálatok megállapították, hogy az épület gazdaságosan nem újítható fel, ezért indokolt vált a tanulmányterv alapján az épület helyén egy új, többfunkciós épület létrehozása. A képviselő-testület a beruházáshoz szükséges forrásokat biztosítja. A képviselő-testület 2004-ben folytatja a Kolozsvári utcai sporttelep fejlesztését.

(7) A képviselő-testület az elfogadott tervek alapján folytatja a Fonyód-ligeti üdülő és az Iharos-völgy tábor felújítását. A képviselő-testület továbbra is várja mindkét pihenő épületébe a település lakosságát.

24. §. A képviselő-testület az egészségügyi alapellátást végző orvosokkal kötött szerződésekben meghatározottak szerint támogatja az érintettek fejlesztési céljainak megvalósítását.

25. §. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az előző évek gyakorlatának megfelelő fejlesztési terveket készített, a tervek elengedhetetlenül szükségesek az engedélyezési eljárások lefolytatásához, jogerős építési engedélyek beszerzéséhez. Az egyes beruházások megvalósítása során külső források bevonására kell törekedni.

26. §. A pályázatokon való eredményes részvétel előfeltétele, hogy az adott beruházásokhoz az önkormányzat jogerős engedélyekkel rendelkezzen, ehhez elengedhetetlenül szükséges a tervezőmunka.

27. §. Jelen rendelet kihirdetésével lép hatályba, rendelkezései 2004. január 1-jei hatállyal kerülnek alkalmazásra.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi költségvetése**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi költségvetésének tervezete a Magyar Köztársaság 2004. évi költségvetéséről szóló 2003. CXVI. Tv; a hatályos jogszabályok; Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete rendeletei, határozatai; valamint a 2004. évi költségvetés koncepciója szerint, annak figyelembevételével került összeállításra.

A költségvetés megalkotásának elsődleges célja, hogy az önkormányzat meghatározza az adott időszakban megvalósításra váró feladatokat, és biztosítsa a feladatok ellátásához szükséges költségvetési források körét és nagyságrendjét.

Biatorbágy önkormányzatának gazdálkodása megfelelően biztosított. Ez elsősorban annak tulajdonítható, hogy az önkormányzat valamennyi intézkedésével az önkormányzatot közvetlenül megillető bevételek körének és nagyságrendjének növelésére törekedett. A település hosszú távú fejlődéséhez szükséges feltételeket a központi költségvetési forrásokon túl, elsősorban a saját forrásokból biztosítja.

Az önkormányzat anyagi helyzetében az elmúlt években megkezdődött pozitív irányú változások egyre inkább kiteljesednek, a növekedés felgyorsul, mely elsősorban a település közigazgatási területén megtelepedett vállalkozások, beruházások megvalósításával, működésük megkezdésével függ össze. A költségvetés összeállításánál során továbbra is problé-

mát okoz, hogy az e területről származó bevételek nagyságrendje nehezen számítható elsősorban a gazdasági társaságok működésének felfutása, valamint az állandóan változó jogszabályi háttér miatt.

Az önkormányzat kiemelt feladata a település zavartalan működéséhez, üzemeltetéséhez, az önkormányzati tulajdonú intézményhálózat színvonalas működtetéséhez szükséges feltételek biztosítása. Új feladatok felvállalására csak a megfelelő források biztosításával kerülhet sor, az intézmények működtetése, az önkormányzati alapfeladatok ellátása – a megszerzett előnyök veszélyeztetése nélkül – csak takarékosan, hatékonyan történhet.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi bevételi előirányzatai**

A képviselő-testület a költségvetési rendeletének összeállításánál során kizárólag azokkal a bevételi forrásokkal számol, amelyek minden kockázati elem nélkül megilletik az Önkormányzatot. A Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületét megillető bevételek köre a Magyar Köztársaság 2004. évi állami költségvetéséről szóló törvény, az önkormányzat hatályban lévő rendeletei, valamint a 2004. évi Önkormányzati költségvetési koncepció rendelkezései alapján került összeállításra

Biatorbágy önkormányzatát pozitívan érinti, hogy a személyi jövedelemadó 10 %-a illeti meg a települést. Az önkormányzat több éven keresztül arra törekedett, hogy infrastrukturális beruházásokkal lehetőséget biztosítson vállalkozások letelepedéséhez, új gazdasági társaságok létrejöttéhez. Intézkedéseivel oldotta a foglalkoztatási feszültségeket, viszonylag jó kereseti lehetőségek helyi biztosításával közvetetten növelte az önkormányzat forrásait (SZJA helyben maradó része). A helyi lakók által befizetett személyi jövedelemadó két éves csúszással, még mindig csak töredékében illeti meg az önkormányzatot.

A személyi jövedelemadó kiegészítés, amely 2002-ig pozitív egyenleget mutatott (többlettámogatást eredményezve), 2003-tól már jelentős negatív hatást (elvonást) eredményezett, amely a saját bevételek dinamikus növekedésével függ össze.

A költségvetésről szóló törvény, valamint a végrehajtására megjelent ágazati jogszabályok értelmében ún. kiegyenlítésre kerül sor az eltérő adottságokkal rendelkező települések között. Az egyes települések közötti eltérést az ún. adóerő-képesség vizsgálatával állapítják meg. A költségvetési törvény 4.sz. melléklete tartalmazza a települési önkormányzatok jövedelem-differenciálódásának mérséklésére vonatkozó rendelkezéseket. A jogszabályban meghatározott mértéknél kedvezőbb adottságú településeknél különböző mértékű (település-kategóriánként változó) elvonásra kerül sor évek óta. Ez a döntés évek óta a viták keretében áll. Az állami támogatások csökkentése miatt a képviselő-testület 1995. óta több esetben is tiltakozott, illetve a polgármesterek



közös felterjesztéssel éltek az Országgyűléshez a vonatkozó szabályozás megváltoztatása érdekében, eredménytelenül. Az elvonás Biatorbágyon 2003-ig nem érvényesült. Az állami támogatások összegéből 2004-ben, mintegy 96,8 millió Ft összegű támogatás elvonására kerül sor, illetve a költségvetési törvényből adódóan az önkormányzatot megillető rész ennyivel csökken.

Leszögezhető, hogy az állam által átengedett bevételek, az állami hozzájárulás összege nincs arányban az önkormányzatra háruló kötelező állami, önkormányzati feladatok anyagi terheivel. A jogszabályok által kötelezően előírt feladatok ellátásához (oktatás, egészségügy stb.) jelentős saját forrás biztosítása szükséges.

A törvényi szabályozásnak megfelelően elkészült Biatorbágy Nagyközség ingatlan vagyon katasztere. Az Önkormányzat folytatja a megkezdett felülvizsgálatot, amelynek keretein belül vizsgálni kell az önkormányzat tulajdonában lévő ingatlanok körét, valamint azok hasznosításának lehetőségeit. Az önkormányzat forgalomképtelen, illetve korlátozottan forgalomképes vagyonát a képviselő-testület oly módon kívánja hasznosítani, mely folyamatos bevételt biztosít az önkormányzat működéséhez.

## I.

### Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete

#### 2004. évi költségvetési

#### BEVÉTELEI

##### 1.

##### Működési bevételek

###### a) Intézményi működési bevételek

Ennek a bevételi körnek meghatározó tétele a különböző jogcímenek – az önkormányzat vonatkozó rendeletei és határozatai által megállapított – beszedett térítési díjak.

A térítési díjak legnagyobb részét a közétkeztetéssel összefüggő bevételek teszik ki. A gyermek-, illetve a munkahelyi étkeztetés költségei 2003-ban 12%-kal emelkedtek, azonban a kétlépcsős emelés második lépését a képviselő-testület nem hajtotta végre. A költségek az infláció és az elmaradt emelés mértékénél nagyobb mértékben nem emelkedik (5,25% + 2,75%). A közétkeztetés költségeit tovább növeli az Általános Forgalmi Adó törvény változása (+3%). A költségek emelkedésével arányos mértékben nő a költségtérítés összege is.

A bérleti díjakból származó bevételek csoportja tartalmazza az önkormányzat tulajdonában lévő lakások, üzlethelységek bérbeadásával, a közterület-használatból, valamint az egyéb bérbe adott ingatlanokkal (pl. WESTEL-torony telke) összefüggő bevételeket.

Szolgáltatási bevételként a gázkontingens részletre történő értékesítéséből, valamint a különféle rezsitérítésekéből származó bevételek szerepelnek.

A kommunális szemétszállításért fizetendő lakossági díj összege 2003-ban csak a tényleges költségek egy részét mint-

egy 50%-át fedi le. Annak érdekében, hogy a kommunális hulladék elszállításával kapcsolatos költségek, illetve a szolgáltatás igénybevételéért fizetendő díjakból származó bevételek jelenlegi aránya megközelítően fennmaradjon, indokolt megvizsgálni szolgáltatásba bevonható területeket, ezzel növelve a díjbevételt, egyben indokolt a díj összegének az infláció mértékével történő növelése. A szemétszállítási díjat további 3 százalékkal megemeli az ÁFA törvény módosítása.

A szolgáltatási bevételek között központi helyet tölt be az önkormányzat tulajdonában lévő csatorna-hálózatra az utólagosan rácsatlakozók által befizetendő egyszeri fejlesztési hozzájárulás keret előírányzata.

Egyéb működési bevételként az önkormányzat átmenetileg szabad pénzeszközeinek lekötéséből származó minimálisan elérhető kamat, a képviselő-testület tulajdonában lévő részvényeinek osztaléka, valamint a különféle bevételek után felszámított ÁFA összege szerepel.

Az önkormányzat által bevezetett két helyi adónem az építményadó és az iparüzési adó súlyponti szerepet kap az önkormányzat költségvetésében.

A gépjárműadó a hatályos jogszabályban megállapított mértékben kerül tervezésre, amely 2004. évben is 100%-ban illeti meg Önkormányzatunkat. A gépjárműadó a hatályos jogszabályok változása eredményeként teljes összegben az önkormányzatot illeti meg.

##### 2.

##### Felhalmozási bevételek

Az önkormányzat korlátozott számban rendelkezik intézményi célú hasznosításra alkalmas ingatlanokkal. Ezen ingatlanok – amennyiben önkormányzati célú hasznosításuk nem szükséges, a jóváhagyott rendezési tervekben megfogalmazott célok megvalósítására – elidegenítése, hasznosítása jelentősen befolyásolhatja az önkormányzat rendelkezésére álló források nagyságrendjét. A hasznosításra, elidegenítésre vonatkozó pályázatok előkészítését gondosan kell elvégezni, jól ütemezve kell kiírni.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2001-ben megállapodásra jutott a településhez nyugatról kapcsolódó, a HÉSZ-ben lakóövezetként szereplő földterület többi tulajdonosával az ingatlanok összevonásának és azok értékesítésének kérdésében. A bevételi terv az Önkormányzatot – tulajdoni arányának megfelelően – megillető összeget tartalmazza.

A felhalmozási bevételek között szerepel az előző években lakásépítés, vásárlás, korszerűsítésre odaítélt kamatmentes kölcsönök és támogatások, illetve a lakásértékesítések részleteinek visszafizetése.

##### 3.

##### Állami támogatások, átvett pénzeszközök

Az állam által átengedett bevételek, valamint az állami támogatás összege nincs arányban az önkormányzatra háruló



kötelező állami, önkormányzati feladatok anyagi terheivel. A jogszabályok által kötelezően előírt feladatok ellátásához (oktatás, egészségügy, stb.) jelentős saját forrás biztosítása szükséges, ezáltal szűkül az önkormányzat által felvállalható feladatok köre, arányaiban csökken a felújításra, beruházásra fordítható költségvetési előirányzatok összegének nagyságrendje.

Biatorbágy önkormányzatát látszólag pozitívan érinti, hogy a személyi jövedelemadó 10%-a illeti meg alanyi jogon a települést.

A bevételi terv központosított előirányzata tartalmazza a német, görög és ruszin kisebbségi önkormányzatok működéséhez biztosított központi költségvetési forrásokat.

Az átvett pénzeszközök tartalmazzák a készenléti ügyelet központi és szerződés által a társult Önkormányzatok hozzájárulását is.

Az átvett pénzeszközök között szerepel a József Attila utca átépítéséhez pályázati úton kapott 50 millió forint.

Az előirányzatok tartalmazzák a fonyód-ligeti üdülő, valamint az Iharosi tábor üzleti tervéből adódó várható bevételek nagyságrendjét.

#### 4.

#### 2003. évi pénzmaradvány

Az önkormányzat mozgásterét jelentősen, pozitív irányban befolyásolja, hogy a 2003. költségvetési évről jelentős pénzmaradvánnyal rendelkezik. A pénzmaradvány a terven felüli bevételekből és a helyi adókkal összefüggésben az iparűzési adó feltöltés eredményeként képződik.

A pénzmaradvány pontos összege a 2003. évi költségvetés végrehajtásáról szóló beszámolóban kerül meghatározásra.

A pénzmaradvány összege, valamint az ingatlanvagyon elidegenítéséből származó bevételek kizárólag az áthúzódó beruházások megvalósítására, illetve fejlesztési feladatok megvalósítására fordíthatók. Ennek bevonása a működési költségek finanszírozásába nem engedélyezhető.

## II.

### Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi költségvetési KIADÁSAI

#### 1.

#### A képviselő-testület és intézményei működése

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének elsődleges feladata a település üzemeltetéséhez, a meglévő intézményhálózat javuló színvonalú működtetéséhez szükséges feltételek, források biztosítása.

A működési kiadások tervezéséhez, kalkulálásához megfelelő alapot biztosít a 2004. évi koncepció mellékletében szereplő 2003. évi költségvetés III. negyedévi teljesítéséről szóló tájékoztató. A tájékoztató hitelesen bemutatja a működési

kiadások módosított előirányzatait, valamint annak arányos felhasználását.

Megállapítható, hogy közalkalmazottak átlagosan 50%-os béremelésével kapcsolatban a központi költségvetés által jelzett jelentős kompenzáció nem teljesült, hiszen a gépjárműadó helyben maradó részének megemlése, a normatívák emelése, valamint az elvonással terhelt SZJA átengedett része nem érte el a kiadások mértékét. A képviselő-testületnek 2004. évben is jelentős többletkiadásokat fog okozni ezen költségnelem.

Az intézményi költségvetések alapja a 2003. évi eredeti előirányzat, tartós kötelezettségvállalással párosuló évközi szerkezeti változással növelt összege, a törvény által megfogalmazott szakágazati bérfejlesztésekkel. A képviselő-testület 2004-ben legalább a 2003. évi infláció mértékének megfelelő bérfejlesztést hajt végre annak érdekében, hogy a közszolgálati ágazatban dolgozók keresete reálértékben ne csökkenjen.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a hatályos jogszabályokban rögzített feladatok – különös tekintettel a közalkalmazottak, valamint a köztisztviselők jogállásáról szóló jogszabályokra – ellátásához szükséges feltételeket, forrásokat biztosítja.

Az önkormányzat az intézmények feladat-, és hatáskörének megfelelően a célszerűség, a hatékonyság és a takarékos gazdálkodás érdekében tovább racionalizálja intézményhálózatát. Ebben a tudatos tevékenységben független szakértők munkáját veszi igénybe.

Az önkormányzat kiemelten kezeli a közterületek, zöldterületek rendjét, azok továbbfejlesztésének lehetőségeit. Ennek érdekében a feladatok hatékonyabb ellátása érdekében – polgárjogi szerződéses kapcsolatait továbbra is fenntartva – megerősíti, tovább kívánja fejleszteni az erre szakosodott szervezeti egységét, a közterületek rendjének biztosítása érdekében közterület-felügyelet létrehozására törekszik.

A képviselő-testület az intézményi működési költségvetések jóváhagyásával egyidőben éves intézményi fejlesztési programot hagy jóvá. Ennek megfelelően a működési költségvetési javaslatok burkoltan sem köthetnek le potenciális fejlesztési forrásokat.

Az önkormányzat a szerződésekből, valamint megállapodásokban vállalt kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz, szerződéses kapcsolatait továbbra is fenntartja.

#### 2.

#### Fejlesztések

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az önkormányzat tulajdonában lévő ingatlanvagyon hasznosításából származó bevételét a 2003. évi pénzmaradvány – áthúzódó kötelezettségvállalással nem terhelt része – összegét, valamint a működési költségekkel nem terhelt szabad pénzeszközöket kizárólag fejlesztésre, beruházásra fordítja.



A képviselő-testület bármilyen jellegű beruházás megindítása esetén vizsgálja, hogy annak megvalósításával indokolatlanul nem növelheti a működés költségeit. Minden beruházási program jóváhagyásával párhuzamosan finansziális terv készül. Kizárólag olyan beruházás indítható, melynek megvalósításához a szükséges forrás a szerződéskötéskor rendelkezésre áll. A fővállalkozók, kivitelezők kiválasztásában – a jogszabályokban meghatározott értékhatártól függetlenül – a széles körű nyilvánosságot biztosítani kell.

A képviselő-testület fejlesztési célokat szolgáló előirányzatai két nagy csoportba oszthatók:

I. A korábbi években megkezdett, illetve megvalósult fejlesztések, beruházások anyagi fedezetének biztosítása, illetve a 2004. évi költségvetést érintő hatása.

II. A képviselő-testület 2004-ben a következő beruházásokat valósítja meg, melynek fedezetére egyösszegű fejlesztési céltartalékot képez.

1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete felülvizsgálja a településre vonatkozó forgalomtechnikai tervet, hiszen ez képezi alapját az önkormányzat tulajdonát képező úthálózat-fejlesztésnek, az egyes területekre vonatkozó csapadékvíz-rendezési feladatoknak.

A képviselő-testület önálló program szerint folytatja az önkormányzat tulajdonában lévő úthálózat fejlesztését, felújítást. Az úthálózat fejlesztésével párhuzamosan megoldja a térség csapadékvíz-rendezési problémáit.

A képviselő-testület a fejlesztések megvalósítására a műszaki tartalmat meghatározó terv (tender) dokumentációval nem rendelkező utcákra vonatkozóan, elkészítetteti a fejlesztések műszaki tartalmát meghatározó tender tervdokumentációt.

A képviselő-testület folytatja az intézmények környékén a biztonságos közlekedés feltételeinek biztosítását.

A képviselő-testület átépíti a József Attila utcát.

A képviselő-testület a beruházáshoz szükséges saját forrásokat biztosítja.

A képviselő-testület folytatja a szabványos buszmegállók kiépítését, valamint az azzal összefüggő biztonságos gyalogos közlekedés feltételeinek megteremtését.

A képviselő-testület pénzügyi alapot hoz létre a mezőgazdasági kiskert övezetek fejlesztésére. A fejlesztési alap felhasználására a területek érdekképviselőjét ellátó szervezetek bevonásával, véleményének kikérésével kerül sor.

A képviselő-testület a külterületi utak, hidak felújítására, fenntartására, a rendezéssel összefüggő szakértői feladatok ellátására pénzügyi alapot hoz létre.

2. A képviselő-testület a forgalomtechnikai terv felülvizsgálatát követően járdaépítési programot hagy jóvá.

3. A képviselő-testület nagy hangsúlyt fektet a tulajdonában lévő nagy, egybefüggő zöldterületek, közparkok fenntartására, fejlesztésére. A képviselő-testület három éves játszótér felújítási, fejlesztési programot hagy jóvá.

A program célja a játszótérek bővítése, fejlesztése, a meglévő játszótérek jogszabályi követelményeknek megfelelő átalakítása.

4. A képviselő-testület az engedélyezett tervek szerint folytatja a biai központ (a Szentháromság tér–Nagy utca–Szent István utca–Kálvin tér) rendezését. Ennek keretében megvalósítja a csapadékvíz rendezési feladatokat, az egyes közműveket (pl: trafó) elbontatja, átépíti. Megkezdte a felszín rendezésére vonatkozó munkákat.

5. A képviselő-testület az engedélyezett tervek szerint folytatja a torbágyi központ (Vendel tér–Fő utca–Öntőde utca) fejlesztését. Ennek keretében közbeszerzési eljárást indít el az új híd építésére, valamint a csatlakozó utak, járdák építésére, a terület rendezésére. A képviselő-testület a beruházások megvalósításához szükséges magántulajdonú ingatlan önkormányzati tulajdonba veszi.

6. A település belterületén a közművek, a szennyvízcsatorna hálózat kivételével szinte 100%-osan kiépült. Az Önkormányzat befejezi az Iharos csatornázását. Megvalósítja a Munkás utca–Arany János utca–Hatház utca által határolt terület, valamint az Óvoda köz, Gárdonyi köz és Kárpát u. csatornázását. Előkészíti és a forrásoknak megfelelően megkezdte a Tópart utca csatornázását.

7. A képviselő-testület megvalósította többek között az iharosi út, valamint Gyöngyvirág utca közvilágításának korszerűsítését. A képviselő-testület a beruházások forrását a költségvetésében biztosítja.

8. A képviselő-testület kiemelt feladatának tekinti az épített és természeti értékek védelmét.

A képviselő-testület megbízást adott az épített és természeti értékek védelmének felmérésére. A védelemre indokolt értékek védelmére az önkormányzat rendeletet alkot.

A képviselő-testület a védelem alá helyezett ingatlanok tulajdonjogának megszerzésére pénzügyi alapot hoz létre, illetve az értékek megőrzése érdekében támogatja a tulajdonosok felújításra, értékmegőrzésre irányuló törekvéseit.

A képviselő-testület célja, hogy 2004-ben felújításra, restaurálásra kerüljön a Szentháromság téri Szentháromság szobor. Az önkormányzat a felújításhoz, restauráláshoz hozzájárul. A képviselő-testület a cél megvalósítása érdekében – a megállapodásokban foglaltak szerint – együttműködik a tulajdonos egyházközséggel, valamint a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvánnyal.

Az általános iskola Szentháromság téri épülete a magyar állam tulajdonában, a Kincstári Vagyonkezelő Szervezet kezelésében van.

A képviselő-testület arra törekedett, hogy az elengedhetetlenül szükséges felújításokhoz (tető cseréje, külső és belső felújítások) a tulajdonos, illetve a kezelő biztosítsa a megfelelő forrásokat. Az erre vonatkozó tárgyalások eredménytelenül zárultak. Ezért a képviselő-testület kezdeményezi az





ingatlan térítésmentes önkormányzati tulajdonba vételét. Ez elengedhetetlenül szükséges, hiszen az önkormányzat a szükséges terveket csak, mint tulajdonos készíttetheti el és így tud részt venni a különböző pályázatokon, különös tekintettel az épület műemléki voltára. Az épület Agrár-gazda Szövetkezet tulajdonában lévő részét önkormányzati tulajdonba kell venni.

A képviselő-testület jóváhagyja a Kálvin téri Szily Kastély hasznosítására vonatkozó terveket, az állagmegóvásról gondoskodik.

9. A képviselő-testület a tulajdonában lévő, intézményi célokra szolgáló ingatlanok jelentősebb felújítási, fenntartási munkáinak elvégzésére felújítási alapot hoz létre.

10. A képviselő-testület a jóváhagyott, jogerősen engedélyezett tervek szerint bővíti a Bajcsy-Zsilinszky utcai óvodát. A beruházás megvalósítására – az értékhatárok miatt – közbeszerzési eljárás keretében kerül sor.

A képviselő-testület fejleszti az óvodák környezetében a parkolási lehetőségeket.

A jogszabályban meghatározott eszközöket és felszereléseket az oktatási intézmények számára biztosítani kell. Ennek időarányos megvalósítására a képviselő-testület pénzügyi alapot hoz létre.

11. A képviselő-testület kiemelt feladatának tekinti a Faluházhoz tartozó nagyterem építését.

A képviselő-testület megállapítja, hogy a megvalósításra vonatkozó ütemterv nem tartható. Az engedélyezési tervek még nem készültek el. Az engedély kiadására reálisan legkorábban tavasszal van lehetőség. A tervek megvalósítására közbeszerzési eljárás keretében kerülhet sor. A tervezés elhúzódnása, valamint a közbeszerzési eljárás miatt a kivitelezés legkorábban a nyár végén, az ősz elején kezdődhet meg.

A képviselő-testület a lehető legrövidebb időn belül áttekinti, jóváhagyja a Faluházhoz tartozó nagyterem terveit, a beruházás megvalósítására közbeszerzési eljárást ír ki.

A képviselő-testület célja, hogy az építési beruházás minél korábban elkezdődjön, a nagyterem legkésőbb jövő év nyarán megnyissa kapuit.

A képviselő-testület átadja és megnyitja a Fő utcai közösségi házat. A közösségi

ház üzemeltetése, tartalommal való megtöltése a Faluház feladata. A közösségi ház feladata – az önkormányzat korábban hozott rendelkezéseinek megfelelően – hogy otthont nyújtson a különböző egyesületeknek, szervezeteknek, a kisebbségi önkormányzatoknak.

12. A képviselő-testület kiemelt célja a sport fejlesztése.

A képviselő-testület az elbontott iharosi öltözőépület helyén támogatja új öltözőépület, kiszolgáló helyiségek építését. A képviselő-testület a megvalósításhoz növeli a pénzügyi hozzájárulás összegét. A képviselő-testület a beruházás mi-

nél rövidebb időn belül történő megvalósítása érdekében együttműködik az ingatlant használó Viadukt SE-vel.

A képviselő-testület a jóváhagyott és engedélyezett tervek szerint folytatja a Kolozsvári úti sportpálya fejlesztését.

13. A képviselő-testület áttekinti a településre vonatkozó egészségügyi koncepciót, valamint a fejlesztésre vonatkozóan elkészült tanulmányterveket.

A képviselő-testület ezt követően dönt az egészségügyi alapellátást érintő intézményi fejlesztésekről, a Családsegítő Központ és Gyermejköléti Szolgálat elhelyezésének lehetőségéről.

14. A képviselő-testület folytatja a tulajdonába került fonyódligeti üdülő, valamint az iharosi ifjúsági tábor fejlesztését.

15. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az előző évek gyakorlatának megfelelő fejlesztési terveket készített, a tervek elengedhetetlenül szükségesek az engedélyezési eljárások lefolytatásához, jogerős építési engedélyek beszerzéséhez. Az egyes beruházások megvalósítása során külső források bevonására kell törekedni. A külső források tekintetében prioritást élveznek az egyes pályázatok. A pályázatokon való eredményes részvétel előfeltétele, hogy az adott beruházásokhoz az önkormányzat jogerős engedélyekkel rendelkezzen, ehhez elengedhetetlenül szükséges a tervezőmunka.

A képviselő-testület szakértők bevonásával megvizsgálja az iskolák bővítésének, fejlesztésének lehetőségeit. A szakértői vélemények birtokában elkészíti a bővítésre, fejlesztésre vonatkozó terveket.

A képviselő-testület megvizsgálja a Pászti Miklós Művészeti Iskola végleges elhelyezésének lehetőségét.

A képviselő-testület elkészíti a Községháza bővítésére vonatkozó terveket.

A képviselő-testület kezdeményezi, megtervezi, megvalósítás esetén anyagilag támogatja az állami tulajdonban lévő leginkább veszélyes csomópontok (Viadukt és térsége, Sós-kúti – Egyek csomópontok) átépítését.

A képviselő-testület a megvalósításra kerülő fejlesztésekről történő döntésnél, elsőbbséget biztosít a külső forrásból támogatott (pályázati úton támogatott) fejlesztéseknek, beruházásoknak.

### 3. Támogatások

Az önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a szociálisan leginkább rászorulóknak a segítséget, ezen belül kiemelten kezelve a sokgyermekes családok, valamint a kisnyugdíjasok támogatását.

A képviselő-testület 2003-ban rendeletet alkotott a gyermekszületési támogatásról. A képviselő-testület szándékában áll folytatni a családoknak nyújtandó támogatási paletta kiszélesítését.



Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete támogatja – a lakásépítés és vásárlás helyi támogatásáról szóló rendeletében foglaltak szerint – különösen a tradicionálisan Biatorbágyhoz kötődő fiatalok és nehéz anyagi helyzetben lévők lakáshoz jutását, a lakások komfortfokozatának emelését. A támogatás forrása a korábbi években megítélt támogatások törlesztő részlete, valamint az önkormányzat tulajdonában lévő lakásállomány elidegenítéséből származó bevétel, kiegészítve az Önkormányzat támogatásával.

A képviselő-testület – pályázati úton, egyes szervezetekkel a létrejött megállapodások alapján – továbbra is támogatni kívánja a településen működő alapítványokat, egyesületeket, civil szerveződéseket, ezzel elősegíti a település kulturális és társadalmi életének fejlődését. A képviselő-testület a kölcsönös előnyökön alapuló szilárd, hosszú távú kapcsolatok fenntartására törekszik.

A képviselő-testület szerződést kötött a Biatorbágy Közbiztonságáért Alapítvánnyal az önkormányzat tulajdonában lévő Kálvin téri ingatlan őrzésére.

Az önkormányzat által létrehozott közalapítványok támogatása önálló döntés alapján történik.

A képviselő-testület 2003-ban elmulasztotta a Biatorbágyi Diákokért Közalapítvány támogatását, ezért az alapító vagynonhoz volt kénytelen hozzájárulni annak érdekében, hogy a közép és főiskolás rászoruló diákokat ösztöndíjban részesíthesse. Hogy működése ne lehetetlenüljön el szükséges a közalapítvány vagyonának helyreállítása, költségvetési támogatása.

#### 4.

#### Pénzmaradványt terhelő áthúzódó kiadások

A pénzmaradványt terhelő áthúzódó kiadások között szerepelnek a 2003. évben végrehajtott beruházásokhoz kapcsolódó pénzügyi garanciális visszatartás is.

A 2003. évi pénzmaradvány tényleges összege a 2003. évi költségvetés végrehajtásáról szóló beszámolóban kerül meghatározásra.

### III.

#### TARTALÉKOK

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete általános tartalék-keretet hoz létre.

A képviselő-testület a kisebbségi önkormányzatokat megillető állami támogatás összegéből céltartalékot képez. A céltartalék felosztására a kisebbségi önkormányzatok éves költségvetésének meghatározását követően kerül sor, a kisebbségi önkormányzatok által meghatározottak szerint.

A fejlesztésekről szóló fejezetben meghatározott célok realizálása érdekében a képviselő-testület egyösszegű fejlesztési céltartalékot hoz létre. A képviselő-testület arra törekszik, hogy az egyes fejlesztésekhez pályázati úton külső forrásokat vegyen igénybe.

A fejlesztési céltartalék konkrét felosztására a beruházásról, megvalósításról való döntést követően kerül sor.

### I.

#### BIATORBÁGY NAGYKÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE 2004. ÉVI BEVÉTELI TERVE (E Ft)

2004. évi  
eredeti  
előirányzat

1. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK	1 042 998
2. FELHALMOZÁSI BEVÉTELEK	86 743
3. TÁMOGATÁSOK ÉS ÁTVETT PÉNZESZKÖZÖK	458 955
4. PÉNZMARADVÁNY	230 000
<b>KÉPVISELŐ- TESTÜLET BEVÉTELEI ÖSSZESEN</b>	<b>1 818 696</b>

### II.

#### BIATORBÁGY NAGYKÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE 2004. ÉVI TERVEZETT KIADÁSAI

2004. évi  
eredeti  
előirányzat

1. MŰKÖDÉSI KIADÁSOK	993 331
2. TÁMOGATÁSOK, PÉNZESZKÖZ ÁTADÁSOK	79 200
3. FEJLESZTÉSEK	0
4. PÉNZMARADVÁNYT TERHELŐ ÁTHÚZÓDÓ KIADÁSOK	37 046
<b>KÉPVISELŐ- TESTÜLET KIADÁSAI ÖSSZESEN</b>	<b>1 109 577</b>

### III.

#### TARTALÉK

<b>1. ÁLTALÁNOS TARTALÉK</b>	<b>149</b>
2. CÉLTARTALÉK	708 969
a) Egészségügyi alapellátás fejlesztési támogatás	2 000
b) Pedagógus szakkönyv és továbbképzés	2 500
c) Diákok tankönyvtámogatása, diákspport	2 889
d) Fejlesztési, felújítási tartalék	695 450
e) Kisebbségi Önkormányzatok	
f) Óvodabővítés működési kiadásai	6 130

### I.

#### Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2004. évi tervezett bevételei (E Ft)

##### 1. Működési bevételek

2004. évi  
eredeti  
előirányzat

##### 1. INTÉZMÉNYI MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK

a) térítési díjak	25 160
gyermekétkeztetés	20 782
munkahelyi vendéglátás	2 432
Művészeti Iskola	1 946



b) bérleti díjak	6 909
lakbérek	503
Faluház terem-bérleti díj	1 540
Művészeti Iskola hangszer kölcs.	66
helyfoglalás	550
egyéb bérleti díjak (telefon tornyok, ravatalozó, ing. tér.)	4 250
c) szolgáltatási bevételek	42 784
csatornarakötés	25 000
gázértékesítés (részlet)	138
szemétszállítási díj	16 434
Faluház rezsitérítés (Presszó)	512
Faluház AT körében végzett szolg. ellenért.	700
d) egyéb bevételek	23 145
kamatbevételek, osztalékbevételek	9 500
kiszámlázott ÁFA	13 645

**Intézményi működési bevételek 97 998**

### 1. ADÓBEVÉTELEK

a) helyi adók	805 000
építményadó	155 000
iparüzési adó	650 000
b) megosztott adók	140 000
gépjárműadó	140 000
<b>ADÓBEVÉTELEK</b>	<b>945 000</b>

**1. Működési bevételek összesen 1 042 998**

### 2. FELHALMOZÁSI BEVÉTELEK

1. FÖLDÉRTÉKESÍTÉS	80 000
2. KAMATMENTES KÖLCSÖNÖK TÖRLESZTŐRÉSZLETE	3 789
3. LAKÁSÉRTÉKESÍTÉS TÖRLESZTŐRÉSZLETE	2 954
<b>FELHALMOZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN</b>	<b>86 743</b>

### 3. ÁLLAMI TÁMOGATÁSOK, ÁTVETT PÉNZESZKÖZÖK

#### 1. Állami támogatások

a) központosított előirányzatok	
Kisebbségi Önkormányzatok működtetése	2 142
b) Átengedett SZJA	30 973
c) Állami támogatások normatívák alapján	350 187

**Állami támogatások összesen 383 302**

#### 2. Átvett pénzeszköz

a) TB finanszírozás	6 250
Ügyeleti finanszírozás (OEP)	5 272
b) önkormányzatoktól átvett pénzeszköz	
(Herceghalom, Etyek)	6 311
c) Pályázaton elnyert összeg (óvoda, József Attila utca.)	50 000
d) Egészségügyi szolgálatok rezsitérítése	750
e) Üdültetés bevétele	7 070

**Átvett pénzeszközök összesen 75 653**

**Támogatások és átvett pénzeszközök összesen 458 955**

### 4. 2003. ÉVI PÉNZMARADVÁNY

2003. ÉVI PÉNZMARADVÁNY (TERVEZETT)	230 000
<b>KÉPVISELŐ- TESTÜLET BEVÉTELEI ÖSSZESEN</b>	<b>1 818 696</b>

### II./1.

## Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete és Intézményei 2004. évi működési kiadásainak eredeti előirányzatai (E Ft)

	Személyi juttatások	Járulékok	Dologi kiadások	Összesen
<b>1. Polgármesteri Hivatal és szakfeladatai</b>				
a) Polgármesteri Hivatal	153 397	47 063	69 204	<b>269 664</b>
b) Város- és községgazd.	16 175	5 214	76 639	<b>98 028</b>
c) Köztisztasági feladatok	0	0	45 488	<b>45 488</b>
d) Gyermekeképzés	0	0	39 832	<b>39 832</b>
e) Munkahelyi vendéglátás	0	0	4 450	<b>4 450</b>
f) Gyermekeorv.szolg.	0	0	403	<b>403</b>
g) Védőnő szolgálat	7 674	2 491	248	<b>10 413</b>
h) ACSI	1 638	553	1 574	<b>3 765</b>
i) Ügyeleti szolg.	0	0	25 868	<b>25 868</b>
j) Iskolaegészségügy	229	73	336	<b>638</b>
k) Nőgyógyászati szakrendelés	180	58	1 284	<b>1 522</b>
l) Üdültetés	1 039	375	3 146	<b>4 560</b>
<b>Összesen</b>	<b>180 333</b>	<b>55 826</b>	<b>268 471</b>	<b>504 630</b>
<b>2. Óvoda és szakfeladatai</b>				
a) Óvodai nevelés	54 763	18 859	5 282	<b>78 904</b>
b) Vagyon működtetése	23 092	8 257	7 712	<b>39 061</b>
<b>Összesen</b>	<b>77 855</b>	<b>27 116</b>	<b>12 994</b>	<b>117 965</b>
<b>3. Általános Iskola és szakfeladatai</b>				
a) Általános Iskola	129 014	43 442	10 133	<b>182 589</b>
b) Napközi	15 820	5 487	360	<b>21 667</b>
c) Speciális oktatás	4 292	1 463	133	<b>5 888</b>
d) Vagyon működtetése	18 736	6 805	13 148	<b>38 689</b>
<b>Összesen</b>	<b>167 862</b>	<b>57 197</b>	<b>23 774</b>	<b>248 833</b>
<b>4. Faluház és szakfeladatai</b>				
a) Faluház	14 810	4 640	8 829	<b>28 279</b>
b) Közösségi Ház	2 671	829	1 570	<b>5 070</b>
c) Könyvtár	3 546	1 165	2 818	<b>7 529</b>
<b>Összesen</b>	<b>21 027</b>	<b>6 634</b>	<b>13 217</b>	<b>40 878</b>
<b>5. PM Művészeti Iskola és szakfeladatai</b>				
a) Iskolai oktatás	33 625	9 634	1 886	<b>45 145</b>
b) Intézményi vagyon működtetése	1 372	501	298	<b>2 171</b>
<b>Összesen</b>	<b>34 997</b>	<b>10 135</b>	<b>2 184</b>	<b>47 316</b>
<b>6. Családsegítő Központ és szakfeladatai</b>				
a) Családsegítés	14 999	4 991	3 281	<b>23 271</b>
b) Szociális gondozás	6 253	2 043	0	<b>8 296</b>
<b>Összesen</b>	<b>21 252</b>	<b>7 034</b>	<b>3 281</b>	<b>31 567</b>
<b>7. Kisebbségi Önkormányzatok</b>				
Görög Kisebbségi Önkormányzat	0	0	714	<b>714</b>
Német Kisebbségi Önkormányzat	0	0	714	<b>714</b>
Ruszin Kisebbségi Önkormányzat	0	0	714	<b>714</b>
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 142</b>	<b>2 142</b>
<b>Képviselő-testülete és Intézményei működési kiadásai összesen</b>	<b>503 326</b>	<b>163 942</b>	<b>326 063</b>	<b>993 331</b>



**II./2.  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete által  
2004-ban nyújtandó támogatások (tervezet)  
(E Ft)**

Megnevezés	2004. évi eredeti előirányzat
Szociális jellegű támogatások	30 000
Apolási díj	
Rendszeres szociális segély	
Szociális étkeztetés	
Köztemetés	
Temetési segély	
Átmeneti segély	
Közgyógy. Igazolvány	
Kiegészítő családi pótlék	
Étkezési támogatás	
Rendkívüli gyermekvédelmi támogatás	
Lakásfenntartói támogatás	
Szemétszállítási díjmentesítés	
Üdültetési támogatás	
<b>Szociális jellegű támogatások összesen</b>	<b>30 000</b>
Alapítványok, szervezetek, egyházak, egészségügyi alapellátás végzők támogatása és egyéb támogatások	
Testvérvárosi napok lebonyolítása	3 000
Sportnap lebonyolítása	400
Szakmai napok lebonyolítása	400
Alapítványok pályázati úton történő támogatása	10 360
Szerződéses jogviszonyban lévők támogatása	4 400
Egyházközsegek támogatása	1 500
Diákokért Közalapítvány támogatása	500
Faluház és Önkorm. Rendezvényeinek ünnepeinek lebony.	5 540
Gyermekszületés támogatása	4 000
Lakásvásárlási, építési, és felújítási támogatás (kamatmentes kölcsön)	12 000
Társulások, területfejlesztési tanácsok tagsági díja	2 000
Biatorbágy Közbiztonságáért Alapítvány (Kálvin téri épület őrzése)	4 000
Önkormányzati Intézményekben dolgozók tanulmányi útjainak támogatása	1 100
<b>Önkormányzat támogatásai összesen</b>	<b>79 200</b>
<b>TÁMOGATÁSOK ÖSSZESEN</b>	<b>79 200</b>

**II./3.  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
és Intézményei 2004. évi fejlesztési terve  
(E Ft)**

Megnevezés	2004. évi eredeti előirányzat	2004. évi fejlesztési céltartalék
		ezer forint
1 Önkormányzat tulajdonában lévő úthálózat fejlesztése		
a) Útfelújítások		50 000
b) Csapadékvíz-rendezés		20 000
c) Közlekedésbiztonság javítása		5 000
Vendel tér		

	Meggyfa utca gyalogosátkelő	
	Vasút utca gyalogátkelő	
	d) József Attila utca átépítése	150 000
	e) Mezőgazdasági kiskert övezetek rendezése	2 000
	f) Kültérületi utak rendezése	3 000
2	Játszóter-fejlesztés	5 000
3	Biai központ fejlesztése	
	a) Közműkiváltások	15 000
	b) Csapadékvíz-rendezés	25 000
	c) Járdák, parkolók, csomópont átépítése	
4	Torbágyi központ fejlesztése	
	a) Új híd, csatlakozó utak-járdák	40 000
	b) Kisajátítást pótló megállapodás	24 500
5	Szennyvízcsatorna-hálózat építése	45 000
6	Közvilágítás fejlesztése	10 050
7	Épített és természeti értékek védelme	
	a) Felmérés	7 000
	b) Tulajdonjog megszerzése - felújítási alap	8 000
	c) Szentháromság szobor felújítása	4 000
	d) Sándor-M. Kastély tulajdonjog megszerzése az Agrárgazda Szövetkeztől	10 000
	e) Szily Kastély állagmegóvás	2 000
8	Intézményi felújítási alap	22 000
9	Oktatás	
	a) Bajcsy-Zsilinszky u. óvodabővítés	90 000
	b) Eszköz- és felszerelésjegyzék	15 000
10	Közművelődés	
	a) Faluház nagyterem építése	80 000
	b) Fő utcai Közösségi ház megnyitása, felszerelése	2 000
11	Sport	
	a) Iharosi sportpálya felújítása	30 000
	b) Kolozsvári u. sportpálya felújítása	15 000
12	Üdülő-tábor felújítása, fejlesztése	
	a) Fonyód-liget üdülőfejlesztés, korszerűsítés	6 000
	b) Iharosi tábor fejlesztés, korszerűsítés	2 000
13	Tervezési díjak	7 900
<b>Fejlesztési terv összesen:</b>	<b>0</b>	<b>695 450</b>

**II./4.  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
2003. évi pénzmaradványát terhelő  
2004. évre áthúzódó tételek**

megnevezés	2004. évi eredeti előirányzat
1 Beruházások garanciális visszatartása	12 773
2 Áthúzódó kötelezettség vállalások	24 273
<b>ÖSSZESEN</b>	<b>37 046</b>



# HATÁROZATOK

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 30/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Beszámoló a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a  
7/2004. (01. 14.) Öh.  
9/2004. (01. 14.) Öh.  
10/2004. (01. 14.) Öh.  
11–12/2004. (01. 14.) Öh.  
13/2004. (01. 14.) Öh.  
14/2004. (01. 14.) Öh.  
16/2004. (01. 29.) Öh.  
8/2004. (01. 14.) Öh.  
17/2004. (01. 29.) Öh.  
18/2004. (01. 29.) Öh.  
19/2004. (01. 29.) Öh.  
20/2004. (01. 29.) Öh.  
21/2004. (01. 29.) Öh.  
22/2004. (01. 29.) Öh.  
25/2004. (01. 29.) Öh.  
26/2004. (01. 29.) Öh.  
27/2004. (01. 29.) Öh.  
28/2004. (01. 29.) Öh.

számú lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról szóló beszámolót megtárgyalta és elfogadja.

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 31/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Beszámoló a Faluház és Karikó János Könyvtár 2003. évi tevékenységéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja a Faluház és Karikó János Könyvtár 2003. évi tevékenységéről szóló beszámolót.

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 32/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata A Faluház és Karikó János Könyvtár 2004. évi munkatervéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és jóváhagyja a Faluház és Karikó János Könyvtár 2004. évi munkatervét, valamint rendezvénytervét.

A munkaterv és rendezvényterv megvalósításának fedezete az intézmény 2004. évi költségvetésében biztosított.

A képviselő-testület a rendezvényterv megvalósításához 4,9 millió Ft összegű, az ünnepek lebonyolításához 1. 100 E Ft összegű, más célra fel nem használható előirányzatot biztosít a 2004. évi költségvetés támogatási előirányzatai terhére.

Az intézmény negyedévente köteles a Képviselő-testületet tájékoztatni a munkaterv, rendezvényterv időarányos végrehajtásáról.

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 33/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Faluház presszó üzemeltetéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a Faluház presszó további üzemeltetésével összefüggő dokumentumokat.

A Faluház presszó a Faluház, mint intézmény keretein belül működik. A képviselő-testület döntésének megfelelően a presszó üzemeltetésével összefüggő valamennyi jogosítvány a Faluház egyszemélyi felelős vezetőjét illeti meg. Ennek értelmében a Faluház presszó fenntartásáról, vagy annak megszüntetéséről a Faluház vezetője jogosult és köteles dönteni.

A képviselő-testület álláspontja és javaslata az intézményvezető felé, hogy a Faluházon belül indokolt és célszerű egy színvonalas vendéglátó egység kialakítása. Javasolja, hogy a „presszó” további üzemeltetésére a Faluház vezetője írjon ki pályázatot. A pályázati felhívásnak rendkívül szigorú feltételrendszert kell tartalmaznia. A szerződés-kötés előfeltétele, hogy a győztes pályázó felvállalja a Faluházzal való teljes körű együttműködést, a Faluház profiljához, munkatervéhez és rendezvénytervéhez történő teljes körű alkalmazkodást.

A Faluház vezetője működjön közre a Biatorbágyi Családsegítő Központ és Gyermekejélési Szolgálat ifjúságpolitikai feladatainak megoldásában.

## **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 34/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Biatorbágy Nagyközség területén működő alapítványok, egyesületek, társadalmi szervezetek támogatásáról**

1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 293/2003 (12. 04.) Öh. számú határozatával pályázatot írt ki a Biatorbágy Nagyközség területén működő alapítványok, egyesületek, társadalmi szervezetek, illetve a faluközösség érdekében egyéb tevékenységet végzők támogatására.



Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a pályázatokat elbírálva, a következő alapítványokat, egyesületeket, társadalmi és tömegszervezeteket támogatja:

1. Viadukt Sportegyesület Biatorbágy	1 900 000,-
2. Ifjúsági Fúvószenekar és Füzes Néptáncgyűttes Alap	1 400 000,-
3. Biatorbágyi Nagycsaládok Egyesülete	550 000,-
4. Biatorbágyi Lovas Baráti Kör	350 000,-
5. Pásztai Miklós Alapítvány	500 000,-
6. Biatorbágyi Kultúrájáért Alapítvány	500 000,-
7. Pecató Sporthorgász Egyesület	150 000,-
8. Hagyományörző Egyes.	300 000,-
9. Biatorbágyi Tájvédő Kör	350 000,-
10. Biatorbágyi Férfikórus Egyesület	350 000,-
11. Biatorbágyi Nyugdíjas Klub	400 000,-
12. Biatorbágyi Német Nemzetiségi Baráti Kör	300 000,-
13. Foci-tanoda Alapítvány	400 000,-
14. Tűzzománc Szakkör	200 000,-
15. Általános Iskola Szülői Alapítvány	250 000,-
16. Örökmozgó Alapítvány	400 000,-
17. BÖME	270 000,-
18. Székely Kulturális Egyesület	200 000,-
19. Egészséges Biatorbágyért Közhasznú Egyesület	300 000,-
20. Biatorbágyi Kinizsi Kispályás FC	200 000,-
21. Állatvédő Egyesület	190 000,-
22. Biatorbágyi Sport Egyesület	150 000,-
23. Prospero Alapítvány	400 000,-
24. Zsámbéki-medence Életminőség Egyesület	-
25. Vöröskereszt Biatorbágyi Szervezete	150 000,-
26. Biai Szent Anna Karitatív Alapítvány	200 000,-
<b>Összesen:</b>	<b>10 360 000,-</b>

A pályázaton elnyert pénzüsszeg átutalása (kifizetése) 200 000,- Ft-ig félévenként, azon felül negyedévenként egyenlő részletekben történik.

2. A képviselő-testület pályázaton kívül, együttműködési megállapodás alapján a Biatorbágy Nagyközség Közbiztonságáért Alapítványt 2 000 000,- Ft-tal, a Biatorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesületet 1 600 000,- Ft-tal, a Mozgáskorlátozottak Egyesületét 300 000,- Ft-tal, a Dr. Vass Miklós Alapítványt 500 000,- Ft-tal, azaz, összesen: 4 400 000,- Ft-tal támogatja.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződések megkötésére.

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
35/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata  
Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
2004–2006. évi ciklusprogramjáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és jóváhagyja a Képviselő-testület 2004–2006. évi ciklusprogramját.

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete  
36/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata  
Az önkormányzat tulajdonában lévő külterületi  
(volt zártkerti) ingatlanok értékesítéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete célja, hogy az önkormányzati tulajdonban lévő külterületi (volt zártkerti) ingatlanok értékesítésre kerüljenek.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az ingatlanok értékesítésének rendjét a következők szerint határozza meg.

1. A képviselő-testület az alábbi ingatlanokat értékesítésre kijelöli:

<b>Hrsz.</b>	<b>Terület (m<sup>2</sup>)</b>
4093/1	1664
4801/1	3181(1590)
3849/2	2708
4217	2875
4530	3658
4531	3665
4499	3457
4506	5742
4508	3132
4509	4338
4511	2565
4515	2242
4516	2508
4519	1377
4521	1256
4522	1504
4528	3213

A képviselő-testület az értékesítésre kijelölt ingatlanok minimális eladási árát 1 100,- Ft/m<sup>2</sup> alapár összegben állapítja meg.

A hivatal köteles gondoskodni az értékesítésre kerülő ingatlanok meghirdetéséről.

**Felelős:** Polgármester

**Határidő:** 2004. március 10.

**A vételi ajánlatok benyújtásának határideje:** 2004. IV. 10.

A vételi ajánlatokat zárt borítékban, a Mezőgazdasági Bizottsághoz címezve kell benyújtani. Az ajánlatok bontása, értékelése a Mezőgazdasági Bizottság feladata, mely bizottság a bontás és értékelés idejére kiegészül az Ügyrendi Bizottság egy tagjával.

Az értékesítésre vonatkozó felhívást a vételi szándékot megfogalmazó, benyújtó kérelmezők részére meg kell küldeni.



2. Az 1. pontban nem szereplő önkormányzati tulajdonú külterületi (volt zártkerti) ingatlanok értékesítését elő kell készíteni.

Felelős: Polgármester. Határidő: 2004. április 10.

3. Az értékesítésre történő meghirdetést megelőzően a részben közúti funkciót is ellátó ingatlanok rendezését, a szükséges telekalakításokat el kell végezni.

4. A képviselő-testület a 4226/2 hrsz-ú (1621 m<sup>2</sup>) ingatlant értékesítésre kijelöli.

A képviselő-testület az ingatlan vevőjéül: Kántor Béla, Budapest, Alsóerdősor u. 10.sz. alatti lakost kijelöli.

A képviselő-testület az ingatlan eladási árát 1 100,- Ft/m<sup>2</sup> összegben határozza meg.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 37/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Mezőőri és/vagy közterület-felügyeleti szolgálat létrehozásával összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a mezőőri szolgálat, valamint a közterület-felügyelet létrehozására vonatkozó tájékoztatót.

A képviselő-testület az érintett ingatlantulajdonosok érdektelensége, valamint a mezőőri szolgálat feladataira vonatkozó fogalomzavar, illetve az elmúlt évtized mezőőri szolgálat működésének tapasztalatai alapján nem támogatja mezőőri szolgálat létrehozását.

A képviselő-testület a közterületek rendjének javítása, a környezet védelmének biztosítása érdekében közterület-felügyelet létrehozását tartja indokoltnak. A közterület-felügyelet feladata és célja a belterület, valamint a külterület rendjének fenntartása, a jogkövető magatartás elősegítése.

A képviselő-testület a közterület-felügyelet létrehozására vonatkozóan indokoltnak tartja az előkészítő munkák folytatását.

A képviselő-testület lehetőleg társulás keretében kívánja a feladatot ellátni, ezért ismételtén felveszi a kapcsolatot a környező települések önkormányzataival. Az előkészítés során pontosan tisztázni kell a közterület-felügyelet létrehozásának feltételrendszerét, annak várható költségeit.

Felelős: Polgármester. Határidő: 2004. május 20.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 38/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Az önkormányzat tulajdonában lévő ún. sótároló területének hasznosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta az önkormányzat tulajdonában lévő Szabadság utca melletti ún. sótároló területének megvásárlására beérkezett kérelmet.

A képviselő-testület az ingatlant nem kívánja értékesíteni.

A képviselő-testület a sótároló területének értékesítésére, hasznosítására kiírt pályázatot visszavonja, egyúttal indokoltnak tartja a Helyi Építési Szabályzatban a földterület intézményi célú besorolásának felülvizsgálatát.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 39/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Az önkormányzat tulajdonában lévő közművekkel, illetve azok hasznosításával összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az önkormányzat tulajdonában lévő közművekkel, illetve azok hasznosításával összefüggő kérdésekről szóló 97/1998. (06. 18.) Öh. számú határozatát az alábbiak szerint módosítja.

#### **1. A 2/a.1. pont a következők szerint módosul:**

„2./a.1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a szennyvízcsatorna-hálózatra történő rákötéshez a tulajdonosi hozzájárulást csak abban az esetben adja meg, ha az 1993. december 1-jén nyilvántartott belterületi – lakóterületi utcákban a lakóházak ingatlanok tulajdonosai 77 000,- Ft/lakás + ÁFA összegű egyszeri rácsatlakozási díjat megfizetnek az önkormányzat számára.”

#### **2. A 2/b. pont a következők szerint módosul:**

„2/b. Az önkormányzat közigazgatási területén lévő azon közületek, egyéni és társas vállalkozások, melyeknek tevékenységük gyakorlásával összefüggésben szennyvízkibocsátásra kerül sor, csak 242 000,- Ft/m<sup>3</sup>/nap + ÁFA rácsatlakozási díj megfizetése ellenében csatlakozhat a hálózatra.”

#### **3. A 2/c. pont a következőkkel egészül ki:**

„2/c. Ezen vállalkozások esetén, amennyiben a vízfogyasztás, illetve ezzel összefüggésben a szennyvízkibocsátás nem haladja meg a 0,5 m<sup>3</sup>/nap mértéket, a hozzájárulás összege 150 000,- Ft/m<sup>3</sup>/nap + ÁFA.”

4. A 3/a. pontban meghatározott rácsatlakozási díj összege 82.500,-Ft/lakás + ÁFA, a

3/b. pontban meghatározott rácsatlakozási díj mértéke 99 000,- Ft/m<sup>3</sup>/nap + ÁFA összegre módosul.

#### **5. A 4. pont helyébe a következő rendelkezés lép:**

„4. Az Iharos vízjogi engedéllyel rendelkező részének szennyvízcsatorna-hálózatának kiépítéséhez a fedezetet az önkormányzat biztosította. A képviselő-testület határozata értelmében az ingatlantulajdonosokat az építési költség és az egyszeri rácsatlakozási díj arányában 369 000,- Ft/ingatlan + ÁFA fizetési kötelezettség terhelné.

Biatorbágy, támogatva az Iharos Helyi Építési Szabályzatban meghatározott fejlesztését, az egyszeri rácsatlakozási díj összegét 240 000,- Ft + ÁFA összegben határozza meg.”

6. A 4. pont számozása 5. pontra változik.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 40/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Az önkormányzat tulajdonában lévő iharosi sportpálya területén új öltözőépület létrehozásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta az UVATERV által – az önkormányzat tulajdonában lévő iharosi sportpályára tervezett új öltözőépület – készített engedélyezési tervet.



A képviselő-testület egyben megtárgyalta az ugyanazon beruházásra a Konstruma Kft., valamint Pintér Klára tervező által készített tanulmányterveket.

1. A képviselő-testület megállapítja, hogy az UVATERV által készített tervek nincsenek összhangban az önkormányzat iharosi sportpálya fejlesztésére vonatkozó elképzeléseivel.

2. A képviselő-testület a terveket áttanulmányozva a 2002-ben a Viadukt Sportegyesület által felkért Konstruma Kft-t bízta meg az új épület engedélyezési terveinek elkészítésével. A Konstruma Kft. A tervek elkészítése során folyamatosan köteles egyeztetni az ingatlant használó Viadukt Sportegyesület vezetésével, valamint a szakbizottságokkal.

Felelős: Polgármester, illetve szakbizottságok elnökei

Határidő: A tervek elkészítésének határideje: 2004. III. 30.

3. A képviselő-testület célja, hogy a beruházás lehetőleg még 2004-ben megvalósuljon. A képviselő-testület a 2004. évi költségvetésében a beruházás megvalósításához 30 millió Ft keretösszeget biztosít.

4. A képviselő-testület a beruházás megvalósítására együttműködési megállapodást köt a Viadukt SE-vel.

Felelős: Polgármester. Határidő: 2004. március 30.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**

**41/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata**

#### **A biai településközpont átépítéséről, felújításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete három éves program keretében (2004-2006.) átépíti, felújítja a biai településközpontot (Szentháromság tér-Nagy u.-Szent István u.-Kálvin tér).

A képviselő-testület a településközpont átépítésére, felújítására vonatkozó, engedélyezett terveket megtárgyalta és jóváhagyja a következők szerint:

1. A felújítási program keretében 2004-ben az érintett közműveket ki kell váltani. Ennek keretében földkábelben kerül elhelyezésre a MATÁV, valamint a Kábeltévé hálózata. Elbontásra, átépítésre kerül a Sándor-Metternich kastély előtti transzformátor állomás, a közvetlenül csatlakozó elektromos hálózattal.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert és a szakbizottság elnökét, hogy a program megvalósítása érdekében folytassák tovább az egyeztető tárgyalásokat az érintett közművek tulajdonosaival, kezelőivel.

2. A felújítási program keretében 2004-ben (a több változatban elkészült tervek közül) a MIKROLINE Kft. által javasolt műszaki megoldással meg kell valósítani a terület csapadékvíz-rendezését.

A képviselő-testület a csapadékvíz-rendezési feladatok elvégzésére nyilvános pályázatot ír ki.

A nyilvános pályázat lebonyolításának határideje: 2004. május 10.

3. A képviselő-testület a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvánnyal kötött megállapodás szellemében, annak keretén belül 2004-ben restaurálja, felújítja az engedélyezett tervek szerint a Szentháromság szobrot.

4. A képviselő-testület a MIKROLINE Kft-t bízta meg a Szentháromság tér átépítésére vonatkozó, engedélyezett tervek módosításával. Ennek értelmében a Szentháromság téren körforgalmi csomópont (tér) kerül kialakításra az elkészült és jóváhagyott tanulmányterv alapján. A körforgalmi csomópont közepén kerül elhelyezésre a restaurált, felújított Szentháromság szobor.

5. A biai központ felszíni rendezésére (körforgalom kiépítése, járdák, parkolók, kertészeti munkák elvégzésére) 2005-2006-ban kerül sor.

A képviselő-testület arra törekszik, hogy a terület teljes rendezéséhez (pályázati és egyéb úton) külső forrásokat vegyen igénybe. A képviselő-testület a rendelkezésre álló források arányában a beruházási program megvalósítását felgyorsíthatja.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**

**42/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata**

#### **A torbágyi településközpont átépítéséről, felújításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete átépíti, felújítja a torbágyi településközpontot (Vendel tér-Dózsa Gy. u.-Fő u.-Öntöde u.).

A képviselő-testület a településközpont átépítésére, felújítására vonatkozó, engedélyezett terveket megtárgyalta és jóváhagyja.

1. A képviselő-testület a beruházás megvalósítására közbeszerzést ír ki.

Felelős: Polgármester, Közbeszerzési Bizottság

Határidő: 2004. június 1.

2. A képviselő-testület a beruházás megvalósításához a 2004. évi költségvetésében 40 millió Ft (valamint az érintett terület kisajátításához szükséges 24,5 millió Ft); a 2005. évi költségvetésében 80 millió Ft; a 2006. évi költségvetésében 100 millió Ft összegű előirányzatot biztosít.

A képviselő-testület arra törekszik, hogy a terület teljes rendezéséhez (pályázati és egyéb úton) külső forrásokat vegyen igénybe.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**

**43/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata**

#### **Duna-Vértes Köze Regionális Hulladékgazdálkodási Rendszerhez való csatlakozásról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete jóváhagyja Dr. Palovics Lajos polgármesternek a Duna-Vértes Köze Hulladékgazdálkodási Rendszerhez való csatlakozásról szóló 2003. szeptemberben kelt szándéknyilatkozatát

Duna-Vértes Regionális Hulladékgazdálkodási Rendszer a Rumpold-Bicske Kft., Rumpold-Esztergom Kft., RWE Rt. szolgáltatási területein lévő településeket fogná össze Tata-bánya megyei jogú város önkormányzatának gesztorságával. Tatabánya Önkormányzata a képviselő-testület számára





megküldte a program összefoglalóját és a program végrehajtására vonatkozó szerződés-tervezetét.

A képviselő-testület a regionális hulladékgazdálkodási fejlesztésére vonatkozó és a fejlesztéshez a résztvevő önkormányzatok 10%-os finanszírozása mellett Európai Unió Kohéziós Alapból és hazai forrásokból pályázati támogatás megnyerésére irányuló programmal egyetért. Kinyilvánítja szándékát, hogy ennek a programnak megfelelően továbbra is az eddigi szolgáltatóval a Rumpold-Bicske Kft.-vel kívánja a szilárd hulladékgyűjtéssel és hasznosításával összefüggő szolgáltatásokat biztosítani.

Felhatalmazza a polgármestert, hogy a társulási szerződés megszövegezésére vonatkozó tárgyalásokat folytassa le és annak végleges tervezetét terjessze elő.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 44/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Fonyódligeti üdülő és az Iharosi tábor üzleti tervéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és jóváhagyja a fonyódligeti üdülő és az Iharosi tábor üzleti tervét.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 45/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Fő tér – önkormányzati intézményi fejlesztések**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja a 2002-ben készült és 2004-ben felülvizsgálatra került önkormányzati intézményi fejlesztésekre vonatkozó beépítési tanulmánytervet.

1. A képviselő-testület a tervben foglaltaknak megfelelően, a Fő téren a Községháza épületéhez kapcsolódóan, illetve az egészségügyi célokat szolgáló épülethez kapcsolódóan 2004–2006. időszakban jelentős fejlesztéseket kíván megvalósítani. Ennek keretében az önkormányzat működésének javítása, a lakossági szolgáltatások színvonalának javítása érdekében (házasságkötő terem, ügyfélszolgálat) bővíteni kívánja a Községháza épületét.

A képviselő-testület a beépítési tanulmányterv alapján a Vasút utcai egészségügyi célú épülethez kapcsolódóan jelentős intézményi fejlesztéseket kíván megvalósítani. Az egészségügyi szolgáltatások körének bővítésére Egészségházat hoz létre. Családsegítő Központot, ahhoz kapcsolódóan Idősek Napköziotthonát hoz létre. Helyet kíván biztosítani a rendőrség, a településüzemeltetéssel foglalkozó szervezet, valamint a település életéhez elengedhetetlenül szükséges alapszolgáltatások biztosításához.

2. A beruházások megvalósításának elengedhetetlen előfeltétele, hogy az egyes fejlesztések önállóan is megvalósításra kerülhessenek. Ezért a fejlesztésekre vonatkozó terveket külön-külön, önállóan indokolt megtervezni úgy, hogy a tervek teljes körű megvalósítása esetén az intézményi fejlesztések egységes, összefüggő megjelenése biztosított legyen.

3. A képviselő-testület a 23/2004. (01. 29.) Öh. sz. határozatban foglaltaknak megfelelően a Konstruma Mérnöki Iroda Kft-t bízta meg a Községháza bővítésére (házasságkötő terem, ügyfélszolgálat) vonatkozó engedélyezési tervdokumentációk elkészítésével.

Felelős: Polgármester

Határidő: 2004. április 10.

4. A képviselő-testület felkéri a szakbizottságait, különös tekintettel az Egészségügyi és Szociális Bizottságot, hogy a Családsegítő Központ és Idősek Napköziotthona, valamint az Egészségház beruházási programját haladéktalanul készítse el annak érdekében, hogy a tervezési munkák megkezdhetőek legyenek.

Felelős: Bizottságok elnökei. Határidő: 2004. április 10.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 46/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata A beruházások eseti lebonyolítására és építész műszaki ellenőri feladatok ellátására, valamint a közbeszerzési eljárások eseti lebonyolítására és a közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására beérkezett pályázatok elbírálásáról**

1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 19/2004. (01. 29.) Öh. számú határozatával pályázatot írt ki a beruházások eseti lebonyolítására és építész műszaki ellenőri feladatok ellátására. A pályázati határidőn belül 10 érvényes pályázat érkezett be. A képviselő-testület a beruházások eseti lebonyolításával és építész műszaki ellenőr feladatok ellátásával Csíky és Társa Beruházás-szervező Kht-t bízta meg. A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.

2. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 20/2004. (01. 29.) Öh. számú határozatával pályázatot írt ki a közbeszerzési eljárások eseti lebonyolítására és a közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására. A pályázati határidőn belül 10 érvényes pályázat érkezett be. A pályázatok rövid értékelését magába foglaló táblázatot a határozat melléklet tartalmazza. A képviselő-testület a közbeszerzési eljárások eseti lebonyolítására és a közbeszerzési tanácsadói feladatok ellátására Csíky és Társa Beruházás-szervező Kht-t bízta meg.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 47/2004. (02. 26.) Öh. számú határozata Zsámert Alapító Okiratának módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Zsáméki-medence Regionális Területfejlesztési Társulás Alapító Okiratának módosítását – Tinnye Önkormányzata, illetve a Budai Agglomerációs Környezetvédelmi Egyesület (tanácskozási jogú) belépése miatt – támogatja.



# KÖZLEMÉNYEK

## A Fővárosi Ifjúsági és Pályaválasztási Tanácsadó tájékoztatója

A Fővárosi Ifjúsági és Pályaválasztási Tanácsadó (1088 Budapest, Vas u. 8–10.) márciustól folyamatosan fogadja a megyében élő és tanuló nappali tagozatos általános és középiskolásokat és azok szüleit.

A megye és a főváros által megkötött együttműködési szerződés alapján az intézet segíti a továbbtanulási, pályaválasztási tájékoztatást igénylőket, ill. pszichológiai képességvizsgálatra jelentkezőket.

A tájékoztatói szolgáltatást személyesen vagy telefonon lehet igénybe venni.

Intézetünk nemcsak az általános, ill. középiskolát ez éven befejezőket várja, hanem mindazokat, akiknek pályaválasztási gondjaik vannak.

A következő időszakban elsősorban a felvételt nem nyert általános iskolásokat és szüleiket várjuk. Intézetünk a tavasz-nyári hónapokban gyűjti az üres helyekkel rendelkező középfokú oktatási intézmények még betölthető férőhelyeiről az információkat, így lehetősé van a gyors tájékoztatásra.

További adatok, hírek találhatóak az intézet honlapján, ill. Tájékoztatói Osztályunk természetesen személyesen vagy telefonon is készséggel áll szíves rendelkezésükre.

## Pest megyei Állategészségügyi és Élelmiszer Ellenőrző Állomás felhívása

A FVM Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrzési Főosztály 2004. április 17–23. között Pest megyében végrehajtja a róka veszettség elleni orális immunizálását.

A vakcinát tartalmazó csalétek kiszórása repülőgéppel történik. Az alkalmazott vakcina emberre és állatra nézve ártalmatlan.

A vakcinázás ideje alatt Pest megyében ebzárlat és legeltetési tilalom kerül elrendelésre. A zárlat időtartama: 2004. április 17.–2004. május 14.

Az immunizálás területén a vadászok jól látható, piros színű plakátokat helyeznek ki a lakott területekről kivezető utak mentén, a kiránduló és parkoló helyeken.

A vakcinával történt emberi érintkezést haladéktalanul jelenteni kell a Pest megyei Állategészségügyi és Élelmiszer Ellenőrző Állomásnak és a területileg illetékes ÁNTSZ-nek!

## Az ÉTV KFT. tájékoztatása

A következőkben ismertetett kormányrendelet hatálybalépését (2004. 03.14.) megelőzően számos fogyasztói érdeklődés indokoltá teszi ismertetését, különös tekintettel annak előírásaira.

A jogszabályból kitűnik, hogy a locsolóvíz hálózaton történt ivóvízhasználat elkülönítése önálló mellékvízmérő felszerelésével lehetséges. A mellékvízmérő elhelyezéséről, a

szükséges tervek elkészítéséről, a kivitelezésről a fogyasztónak önmagának kell gondoskodnia.

A mellékvízmérő a mérőhelye kiépítésének ellenőrzését, a mellékvízmérő plombálását és nyilvántartásba vételét az ÉTV kft, mint szolgáltató végzi.

A munkálatok megkezdése előtt a szolgáltató hozzájárulását (mint a vízbekötéseknél) a mellékletben meghatározott dokumentáció és kérelem benyújtásával a területileg illetékes üzemegységnek lehet kérni.

### A fogyasztó választhat megítélése szerint:

– vagy locsolási mellékvízmérőt szerel fel,

– vagy az illetékes árhatóság rendeletében megállapított locsolási kedvezményt veszi igénybe.

### Üzemegységek:

– Érd, Tárnok – Érd, Fehérvári út 63/b-c.

– Diósd, Rákóczi u. 19.

– Biatorbágy-Sóskút-Pusztazámor, Baross G. u. 17.

– Telki, Budajenő, Remeteszőlős - Telki, Fő u.

– Telki, 169/1,069/2

– Törökbálint, Budaörs-Törökugrató – Törökbálint, Kazinczy u. 14.

– Herceghalom, Kiss J.u. hrsz.44.

## 30/2004. (II. 28.) Korm. rendelet a közműves ivóvízellátásról és a közműves szennyvízelvezetéséről szóló 38/1995. (IV. 5.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány a vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény 13. §-ának (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a következőket rendeli el:

1. §. A közműves ivóvízellátásról és a közműves szennyvízelvezetéséről szóló 38/1995. (IV. 5.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 20. §-a (1) bekezdése bevezető szövegrészeinek második mondata helyébe az alábbi szövegrész lép:

„Tilos olyan szennyezőanyag-tartalmú szennyvíz, illetve külön jogszabály szerinti szennyezőanyag bevezetése (beocsátása), amely”

2. §. Az R. 24. §-ának (4) bekezdése a következő e) ponttal egészül ki:

„Nem vehető figyelembe a szennyvíz mennyiségének meghatározásánál:

e) a házi ivóvízvezeték hálózatra, a **szolgáltató és a fogyasztó írásbeli megállapodása, illetőleg a szolgáltató hozzájárulása** szerint telepített mellékvízmérőn mért elkülönített locsolási vízhasználat, ha a d) pont szerinti kedvezmény igénybevételére nem kerül sor.”

3. §. Az R. 1. számú melléklete e rendelet melléklete szerint módosul.

4. §. E rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Dr. Medgyessy Péter s. k.  
miniszterelnök



## Melléklet a 30/2004. (II. 28.) Korm. rendelethez

A közműves ivóvízellátásról és a közműves szennyvízelvezetésről szóló 38/1995. (IV. 5.) Korm. rendelet 1. számú melléklete az alábbi III. ponttal egészül ki:

„III. Az elkülönítetten mért, locsolási célú vízhasználatot szolgáló **mellékvízmérő telepítéséhez szükséges kérelem** és a részletszabályokat tartalmazó megállapodás **mellékletei**:

1. Műszaki leírás, amely tartalmazza a **kérelmező, a tervező és a kivitelező azonosítására alkalmas adatait**, a beépítésre kerülő mérőberendezés típusát, főbb jellemzőit.

2. Tervrajzok,

a) az ingatlan érintett **házi ivóvízhálózatát, ezek tartozékait feltüntető vázrajz, a mérőbeépítés helyének megjelölésével,**

b) a tervezett mérőbeépítés szerelési rajzai.

A locsolási célú mellékvízmérő telepítése során nem követelmény az önálló mérőakna kialakítása. A **vízmérő állagának megóvása és a fagyvédelem biztosítása a fogyasztó kötelessége.**„

## FELHÍVÁS

### tavaszi nagytakarításra Biatorbágy lakosságához, az üzemek, intézmények vezetőihez, dolgozóikhoz.

A tavasz első hónapját írjuk. Jönnek az ünnepek, Húsvét, a Föld Napja, Szent György-nap. Kérem Önöket, amint ez korábban is szokás volt - de most még nagyobb gondossággal - szépítsék, takarítsák házuk táját és a házuk előtti területet.

Lehetőségük szerint minél előbb tisztítsák meg az árkokat, a kocsibejárók áttersezeit, az utak, árkok fűvét nyírják vagy kaszálják (ezzel hozzájárulhatnak az utóbbi években egyre több embernek allergiás megbetegedést okozó parlagfű elterjedésének megakadályozásához is), a lekaszált fűvet vagy avart gereblyézzék össze, és (a főútvonalak kivételével) a tavaszi ásáskor ássák be a földbe vagy komposztálják, ne égesük el a szemetet, a falevelet!

A tavaly az utcán hagyott sítet, építőanyag-maradványokat takarítsák el, ha szükséges, készítsék elő az ideai építkezéshez szükséges anyagok helyét, kérjenek hozzá előzetesen közterület-foglalási engedélyt.

Kérem azokat az ingatlantulajdonosokat, építkezőket, akik a Nyugati-lakóterületen építési anyagot szállítanak, fokozottan figyeljenek a sárfelhordásra!

A gyümölcs-, díszfák ültetésének, metszésének idejéről ne feledkezzenek el, a nyesedéket szedjék össze, az elektromos vezetékek alatti utcai fák gallyazását is végezzük el, a községi közterületen lévő fák kivágásához – akárki ültette is – előzetesen engedélyt kell kérni; a kivágott fákat újak ültetésével pótolják, a közműrakótések árkainak süllyedését, ha a víz-, csatorna-, gázvezeték-árkok, telefonkábel-árkok ilyenek, jelentsék be a Községházán.

Vegyenek részt minél többen azokon a kezdeményezéseken, amelyek közös gondjainkra közös megoldást keresnek.

Valamennyiünk és a hozzánk látogatók örömeire takarítsuk településünket. A gondos törődést, a faluszépítő munkát mindenkinek megköszönöm!

Dr. Palovics Lajos  
polgármester

## Az V. Önkormányzati Sportnap keretében kerül megrendezésre az I. BIATORBÁGYI UTCAI KOSÁRLABDATORNA

Idén májusban első alkalommal kerül megrendezésre Biatorbágyon utcai kosárlabda torna. A rendezvény célja a játék népszerűsítése községünkben, valamint móka, jókedv, kacagás...

A részletek.

**Mikor:** 2004. május 15-én, az önkormányzati sportnap keretében szombaton du. 14 órától. (Túljelentkezés esetén korábbi kezdés sem kizárt.)

**Hol:** Főtér, a Polgármesteri Hivatallal szemben.

**Kellékek, amit mi adunk:** lesz három felfestett streetball-pálya, három palánkkal, minden pályához egy felügyelő, valamint egy-egy meccslabda.

**Kellékek, amiket ti hoztok:** minden csapat hozzon fejeként két pólót, egy világosat (lehetőleg fehérret), valamint egy sötétet. Ajánlott továbbá, hogy minden csapat hozzon magával labdát a bemelegítéshez.

**Csapatok:** négyfős csapatok nevezhetnek, egyszerre három ember küzd a pályán.

**Kategóriák:** 16 éves kor alatti, 16 – 25 év közötti, 25 év feletti korosztályok, mindháromból női és férfi, valamint családi (a korhatárokat a május 15-ig megült születésnap jelenti). A családi korcsoportban kötelező a korosztályos különbség.

**Nevezés:** május 13-án, csütörtökön estig a Faluházban a bejárati pultnál. A nevezési lapot és a nevezési díjat (csapatonként 600 Ft-ot) borítékban kérjük leadni. A borítékra is kerüljön rá a csapatnév és a kategória. Nevezési lap elérhető a Biatorbágyi Krónikában, a Faluházban, valamint az iskolák testnevelőinél.

**Dobóversenyek:** hárompontos- és büntetődobó verseny lesz. Kategóriák nincsenek, nevezni a helyszínen lehet (100 Ft). A hárompontos-dobó verseny adott idő alatt bedobott, míg a büntetődobó verseny az egymás után bedobott kosarak alapján dől el. Időpontja: a döntők előtt és között.

**Díjazás:** a kategóriák győztesei (7 győztes), a két dobóverseny győztese, valamint a legjobb csapatnév lesz nagydobra verve...

**Versenykiírás:**

A kosárlabda mérkőzések maximum 20 percesek. A meccset 3 pályán bonyolítjuk le. A nevezett csapatok számának függvényében a lebonyolítási rend változhat. A csapatokat csoportokba sorsoljuk, ahol körmérkőzéseket játszanak. A győzelemért 3, a döntetlenért 1, a vereségért 0 pont jár. A csoporton belül a sorrendet a pontszám, az egymás elleni eredmény, a kosárkülönbség, a több dobott pont határozza meg. A továbbiakban egyenes kieséses rendszerben folytatódik a játék.

1. A streetball 3 – 3 elleni játék, de minden csapat 4 tagú. Minden csapat legalább 3 játékosal kezdheti meg a mérkőzést, és legalább kettőnek a mérkőzés végén is pályán kell lennie.

2. Akkor lehet cserélni, amikor a csapat a labdát birtokolja.

3. A kezdés jogát sorsolással a pályafelügyelő dönti el. Minden kosár után a másik csapat birtokolja a labdát.

4. Érvényes kosár után a játék a kétpontos vonalon kívülről indul; a labdát a játékba hozás előtt az ellenféllel kezeltetni kell.



5. Az érvényes kosárhoz a támadó csapat legalább két tagjának érintenie kell a labdát. Három másodperces szabály nincs.

6. Feldobás nincs, ezekben a helyzetekben a védekező csapatot illeti a labda.

7. Zsákolni tilos, kizárás jár érte.

8. Mérkőzésenként minden csapat egyszer kérhet időt; az utolsó két percben nem lehet időt kérni. Az időkézés 30 másodpercig tart.

9. Minden kosár és büntető egy pontot, a köríven kívülről dobott kosár két pontot ér.

10. A mérkőzés 16 pontig, vagy 10 – 20 percig tart (a nevezett csapatok létszámától függően). A döntők 20 percesek. Az időt futó órával mérik. A megadott büntetőt a játékidő letelte után is el lehet végezni. A csoportmérkőzések során van döntetlen. Amennyiben az egyenes kieséses szakaszban egy mérkőzés a játékidő leteltekor döntetlen, úgy a játékot a hirtelen halál dönti el, a kezdés joga sorsolással dől el.

11. A szabálytalanságot az közli, aki ellen elkövetik, azonban a sportszerűség itt is fontos...! Ha a faultolt játékos érvényes kosarat ér el, úgy nem jár a szabálytalanságért büntetődobás. Dobás közbeni faultért, ha nem születik belőle pont, mindig büntető jár, attól függően egy vagy kettő, hogy hány pontot ért volna a kosár.

12. A hatodik csapatszemélyit követően minden faultért büntetődobás jár. A büntetődobás után a labda mindig az ellenfelet illeti meg.

13. Az első szándékos szabálytalanságért büntető dobás jár, a második után a vétkes játékost kizárjuk.

#### Nevezési lap

Csapat neve:

.....  
Névsor (születési év, hó, nap):

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

Kategória:

női 16 éves kor alatti

női 16 – 25 év közötti

női 25 év feletti

férfi 16 éves kor alatti

férfi 16 – 25 év közötti

férfi 25 év feletti

családi

(a megfelelőt húzd alá!)

Várjuk a versenyzők jelentkezését! Járuljunk hozzá mindnyájan a rendezvény sikeréhez! Jó szórakozást!

a Szervezők

## 2004. ÉVI ÚTFELÚJÍTÁSOK

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 2004. március 25-i ülésén döntött a

– Széchenyi u.

– Akácfa (Baross G. u.–Móricz Zs. u. között)

– Hársfa u. (Baross G. u.–Móricz Zs. u. között)

– Móricz Zs. u.

– Baross G. u.

– Ibolya u. felújításáról.

A felújítási munkák megkezdésének időpontja:

2004. április 14.

Az építési munkák befejezésének várható időpontja:

2004. június 30.

A felújítási munkák végzésére a Strabag Kft., valamint a PUHI TÁRNOK Kft. kapott megbízást.

A felújításra vonatkozó tervdokumentációt a MIKROLINE Kft. készítette, egyben ők végzik a felújítási munkák irányítását, műszaki ellenőrzését.

A felújítási munkák tervdokumentációja a Polgármesteri Hivatal előterében, a hivatali órák alatt megtekinthető.

Türelmüket és megértésüket kérjük a felújítási munkák végzésével kapcsolatban esetleg okozott kellemetlenségekért!

Kérjük Önöket, hogy az építési munkák megkezdéséig az esetleg elmaradt közterületi közműépítési (vízbekötés) munkákat szíveskedjenek elvégeztetni, mivel a felújítási munkákat követően 5 éven keresztül a felújítással érintett közterület megbontásához nem tudunk hozzájárulni.

A felújítási munkák során kérdéseikkel, esetleges problémáikkal a következő személyeket keressék:

Kivitelező: STRABAG ÉPÍTŐ Kft.

2040 Budaörs, Gyár u. 2.

Alpári Miklós építésvezető

T.: (06-23)418-118

PUHI TÁRNOK Út- és Hídépítő Kft.

2461 Tárnok, Fehérvári út 34.

Cifka János főépítésvezető

T.: (06-23) 389-784

Tervező, műszaki lebonyolító:

MIKROLINE Mérnöki és Szolgáltató Kft.

1143 Budapest, Hungária krt. 66. 3/10.

Hoós Péter műszaki ellenőr

T.: (06-1) 422-0556, 06-30-269-92-75

Lukács Miklós műszaki ellenőr

T.: (06-1) 422-0556, 06-30-940-1880

Dr. Palovics Lajos s. k.  
polgármester

#### BIATORBÁGYI ÖNKORMÁNYZATI HÍRADÓ

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének hivatalos lapja

ISSN 1418-1266

Kiadja: Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete. 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A

Terjeszti: Magyar Posta. Készült a **tipász stúdió** gondozásában. A lap ingyenes